

**Memorandum of Understanding
Between
The Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the
Republic of Croatia
and
The Ministry of Communications of the State of Israel
on Cooperation in the Fields of Electronic Communications
and Postal Services**

The Ministry of the Sea, Transport and Infrastructure of the Republic of Croatia and the Ministry of Communications of the State of Israel, hereinafter referred to as "the Participants",

Sharing the view that the development of electronic communications and postal relations is a major factor for promoting trade and technical exchanges as well as the economic and social development of each country;

Confirming the necessity of mutually beneficial cooperation for the development of up-to-date electronic communications and postal services, the modernization of electronic communications networks in both countries and the expansion and development of electronic communications and postal services between the two countries;

Guided by the desire to develop and deepen mutually beneficial cooperation in the fields of electronic communications and posts;

Have reached the following understandings regarding cooperation:

General Provisions Regarding Electronic Communications and Posts

Paragraph 1

This Memorandum of Understanding (MOU) adopts the term "Electronic Communications", used by the European Union, as equivalent to the term "telecommunications", under the State of Israel's applicable telecommunications laws.

Paragraph 2

The Participants, on the basis of equity, reciprocity and mutual benefit shall work together to enhance electronic communications and postal services between them in accordance with the provisions of this MOU.

The Participants intend to consult at the request of either Participant, regarding electronic communications and postal issues of concern to either of them in the International Telecommunication Union, the Universal Postal Union, and in other international fora, and to cooperate in promoting common goals in the electronic communications and postal fields.

Paragraph 3

The Participants intend to encourage contacts between public entities and private entities, academic and research institutes, corporations, and other relevant organizations and specialists, in order to discuss scientific and technical issues related to electronic communications and postal activities.

Paragraph 4

The Participants intend to exchange views regarding the regulation of electronic communications and postal services in an increasingly liberal market environment.

The Participants intend to encourage the exchange of information on their liberalization and investment programs in the fields of electronic communications and posts, which may be of mutual interest, with a view to encouraging participation of companies from each country, in projects in the other country.

Paragraph 5

The Participants intend to encourage cooperation, in accordance with the respective resources and needs of each Participant, with scientific and academic institutions dealing with electronic communications and posts in both countries.

The terms and conditions of such cooperation shall be decided through separate arrangements between the relevant entities.

Paragraph 6

The Participants intend to consult with each other, whenever necessary, on further simplification of operational, managerial and tariff arrangements, taking into consideration the state of electronic communications and postal services of both Participants.

Paragraph 7

All activities carried out by a Participant under this MOU, including the coming into effect of additional implementation arrangements, will be subject to the respective applicable laws and regulations of the Participants and to the availability of appropriated funds and budgetary considerations.

This MOU does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law. In addition, this MOU does not create any legally enforceable rights or benefits, whether express or implied, in respect of either Participant, their employees, or any other entity or person.

Specific Provisions Regarding Electronic Communications

Paragraph 8

The Participants intend to promote the establishment of electronic communications between them on the basis of modern technologies and their integration into the worldwide electronic communications network, including the creation of new channels utilizing available satellite systems and fiber-optical electronic communications lines.

To this end, cooperation on international projects may be realized on the basis of separate implementation arrangements coming into effect between the concerned entities.

Paragraph 9

The Participants intend to cooperate in the following:

- a) Exchange of information regarding regulations, standardization and relevant international conventions in the fields of electronic communications, as well as on new technical means and technologies.
- b) Share views, information and best practices on broadband strategies and deployment, 5G regulations, rollout, security and innovation of electronic communications networks and smart cities solutions.
- c) Share views, information and best practices on licensing and enforcement and spectrum management and monitoring.
- d) Conducting bilateral consultations.
- e) Development and establishment of training, mutual projects, joint working groups in the field of electronic communications and post under mutually acceptable conditions.
- f) Organizing and facilitating participation in seminars, conferences, joint forums and international events and fairs, organized by either Participant.
- g) General information and identification of the data exchange needs for electronic services related issues that are within the competence of each Participant, under mutually acceptable conditions and coordinated with the relevant authorities.
- h) Explore possibilities for cooperation in the field of international roaming.

The details of the activities to be carried out within the framework of this MOU is intended to be settled through separate written implementation arrangements.

Postal Services

Paragraph 10

The Participants intend to encourage the establishment of direct mail exchange, and the development of the services of exchanging airmail, and surface mail.

The Participants may cooperate, *inter alia*, in the following fields of interest:

- a. EMS items;
- b. Tracked and untracked delivery solutions to the global e-commerce market;
- c. Ordinary postal parcels;

The Participants may encourage entities in the Participants' respective countries to provide additional postal services as appropriate.

Paragraph 11

The Participants intend to inform each other through their competent authorities of the restrictions relating to the conditions of post-delivery and the contents of postal items.

Paragraph 12

The Participants intend to endeavor to take measures, as appropriate, for the improvement of mail exchange and to secure its safety.

The Participants intend to endeavor to promote, through their respective postal authorities, the coordination with the Custom/relevant Administrations in their country in order to improve and shorten the time of mail transfer during the customs process.

The Participants intend to endeavor to take measures, as appropriate, to provide quality of service and delivery standards.

Paragraph 13

The liability for the loss, theft or damage to registered postal items, and to postal parcels shall in all cases be settled according to the Universal Postal Union Acts and to the contracts between the relevant entities

engaged in the postal services and each Participant's applicable laws and regulations.

Paragraph 14

The Participants intend to promote cooperation in the field of philately including the organization of philatelic exhibitions.

Paragraph 15

The Participants intend to examine the joint development of additional joint services for the benefit of the citizens of the Participants' respective countries and for the benefit of the postal operators in the Participants' respective countries.

Concluding Provisions

Paragraph 16

The working language will be English, unless otherwise agreed upon between the Participants.

Each Participant shall bear its own costs arising out of the implementation of this MOU, unless otherwise agreed upon in writing by the Participants.

Paragraph 17

Each Participant intend to ensure the legal means for the protection of intellectual property rights of all materials obtained in the framework of this MOU, in accordance with each Participant's applicable national laws and regulations.

Intellectual Property Rights resulting from joint activity carried out under this MOU will be allocated and governed in accordance with separate written arrangements to be made on a case-by-case basis.

No Participant will transmit any confidential information obtained in pursuance of this MOU to any third party without written consent of the Participant from which such information was received.

The discontinuation of this MOU will not affect obligations under this Paragraph.

Paragraph 18

Any difference of opinion arising from the interpretation and application of this MOU will be settled amicably through negotiations and consultations between the Participants.

Paragraph 19

Each of the Participants may, at any time, suggest any modification to this MOU, in writing.

Direct consultations between the Participants regarding modifications will be held, to the extent possible, sixty (60) days from the date of the transmittal of the written request to that effect by one of the Participants to the other.

Modifications mutually agreed upon in writing by the Participants are intended to apply on such a date to be determined jointly by the Participants, upon the signature of both Participants.

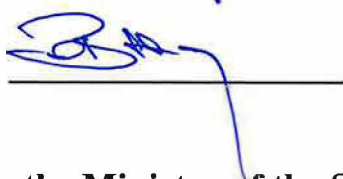
Paragraph 20

This MOU is intended to become effective on the date of its signature.

This MOU is intended to remain effective for a period of five (5) years, and be automatically be extended for additional periods of five (5) years each. Either Participant may discontinue its cooperation under this MOU at any time, in which case the Participant should endeavor to notify the other in writing at least six (6) months in advance of its intention to discontinue the MOU.

The discontinuation of the MOU is not intended to affect ongoing activities that have commenced prior to its discontinuation, unless otherwise decided by both Participants.

Signed in Zagreb on the 17th of January, 2025, which corresponds to the 17th of Tevet, 5785 of the Hebrew Calendar, in two original copies, in English.



**For the Ministry of the Sea,
Transport and Infrastructure of
the Republic of Croatia**



**For the Ministry of
Communications of
the State of Israel**

**Memorandum o suglasnosti
između
Ministarstva mora, prometa i infrastrukture
Republike Hrvatske
i
Ministarstva komunikacija Države Izraela
o suradnji u područjima elektroničkih komunikacija
i poštanskih usluga**

Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske i
Ministarstvo komunikacija Države Izraela, u daljnjem tekstu „sudionici”,

dijeleći stajalište da je razvoj elektroničkih komunikacija i poštanskih
usluga glavni čimbenik za promicanje trgovinske i tehničke razmjene, kao i
gospodarskog i društvenog razvoja svake zemlje;

potvrđujući nužnost uzajamno korisne suradnje za razvoj suvremenih
elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga, modernizaciju elektroničkih
komunikacijskih mreža u obje zemlje te proširenje i razvoj elektroničkih
komunikacija i poštanskih usluga između dviju zemalja;

vođeni željom za razvojem i produbljivanjem uzajamno korisne suradnje u
područjima elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga;

suglasili su se o suradnji kako slijedi:

Opće odredbe o elektroničkim komunikacijama i poštanskim uslugama

Članak 1.

Ovaj Memorandum o suglasnosti (MOS) upotrebljava pojam „elektroničke
komunikacije“, koji koristi Europska unija, kao istovjetan pojmu
„telekomunikacije“ u skladu s mjerodavnim propisima o telekomunikacijama
Države Izraela.

Članak 2.

Sudionici će, na temelju jednakosti, uzajamnosti i obostrane koristi,
suradivati na međusobnom unaprjeđenju elektroničkih komunikacija i poštanskih
usluga, u skladu s odredbama ovog MOS-a.

Sudionici se namjeravaju savjetovati, na zahtjev bilo kojeg od sudionika, o pitanjima elektroničkih komunikacija i pošte koja su od interesa za bilo kojeg od sudionika u Međunarodnoj telekomunikacijskoj uniji, Svjetskoj poštanskoj uniji i drugim međunarodnim forumima te surađivati na promicanju zajedničkih ciljeva u područjima elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga.

Članak 3.

Sudionici namjeravaju poticati kontakte između javnih i privatnih subjekata, akademskih i istraživačkih instituta, korporacija i drugih mjerodavnih organizacija i stručnjaka u svrhu raspravljanja o znanstvenim i tehničkim pitanjima koja se odnose na djelatnosti elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga.

Članak 4.

Sudionici namjeravaju razmjenjivati stajališta o regulaciji elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga u sve liberaliziranijem tržišnom okruženju.

Sudionici namjeravaju poticati razmjenu informacija o svojim programima liberalizacije i ulaganjima u područjima elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga koje mogu biti od uzajamnog interesa, s ciljem poticanja tvrtki iz jedne zemlje da sudjeluju u projektima u drugoj zemlji.

Članak 5.

Sudionici namjeravaju poticati suradnju, u skladu s odgovarajućim resursima i potrebama svakog od sudionika, sa znanstvenim i akademskim institucijama koje se bave elektroničkim komunikacijama i poštanskim uslugama u objema zemljama.

Uvjeti takve suradnje bit će dogovoreni zasebnim sporazumima sklopljenima između mjerodavnih institucija.

Članak 6.

Sudionici se namjeravaju međusobno savjetovati, kad god to bude potrebno, o daljnjem pojednostavljenju operativnih, upravljačkih i tarifnih sporazuma, uzimajući u obzir okolnosti na području elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga obaju sudionika.

Članak 7.

Sve aktivnosti koje provodi bilo koji od sudionika u okviru ovog MOS-a, uključujući sklapanje dodatnih provedbenih sporazuma, podliježu mjerodavnim zakonima i drugim propisima sudionika te dostupnosti dodijeljenih sredstava i proračunskih razmatranja.

Ovaj MOS ne predstavlja ni ne stvara, niti je namijenjen predstavljanju ili stvaranju obveza prema domaćem ili međunarodnom pravu. Isto tako, ovaj MOS ne stvara nikakva pravno obvezujuća prava ili koristi, bilo izričita ili prešutna, u odnosu na bilo kojeg od sudionika, njihove zaposlenike ili bilo koji drugi subjekt ili osobu.

Posebne odredbe o elektroničkim komunikacijama

Članak 8.

Sudionici namjeravaju promicati međusobno uspostavljanje elektroničkih komunikacija na temelju suvremenih tehnologija i njihovu integraciju u svjetsku elektroničku komunikacijsku mrežu, uključujući stvaranje novih kanala komunikacije korištenjem dostupnih satelitskih sustava i svjetlovodnih komunikacijskih kablova.

Suradnja na međunarodnim projektima u tu svrhu može se ostvariti na temelju zasebnih provedbenih sporazuma sklopljenih između zainteresiranih subjekata.

Članak 9.

Sudionici namjeravaju surađivati u sljedećem aktivnostima:

- a) razmjeni informacija o regulacijama, standardizaciji i mjerodavnim međunarodnim konvencijama u području elektroničkih komunikacija te o novim tehničkim sredstvima i tehnologijama
- b) razmjeni mišljenja, informacija i najboljih praksi o strategijama širokopojasnog razvoja, regulaciji 5G mreža, sigurnosti i inovacijama elektroničkih komunikacijskih mreža te rješenjima za pametne gradove
- c) razmjeni stajališta, informacija i najboljih praksi vezano za izdavanje dozvola, provedbu te upravljanje i praćenje spektra
- d) provođenju bilateralnih konzultacija
- e) razvoju i uspostavi treninga, zajedničkih projekata i radnih skupina u području elektroničkih komunikacija i poštanskih usluga pod međusobno prihvatljivim uvjetima
- f) organizaciji i poticanju sudjelovanja na seminarima, konferencijama, zajedničkim forumima i međunarodnim događajima i sajmovima koje organizira bilo koji od sudionika
- g) općem informiranju i identifikaciji potreba za razmjenom podataka vezanih uz elektroničke komunikacijske usluge koje su u nadležnosti svakog od sudionika, pod međusobno prihvatljivim uvjetima i usklađene s nadležnim tijelima
- h) istraživanju mogućnosti suradnje u području međunarodnog roaminga.

Detalji aktivnosti koje će se provoditi u okviru ovog MOS-a namjeravaju se dogovoriti kroz zasebne provedbene sporazume u pisanom obliku.

Poštanske usluge

Članak 10.

Sudionici namjeravaju poticati uspostavu izravne razmjene pošte i razvoj razmjene usluga zračne i površinske pošte.

Sudionici mogu surađivati, između ostalog, u sljedećim područjima od interesa:

- a. EMS pošiljke
- b. rješenja za praćenu i nepraćenu dostavu za globalno tržište e-trgovine
- c. obični poštanski paketi.

Sudionici mogu poticati subjekte u svojim zemljama da prema potrebi pružaju dodatne poštanske usluge.

Članak 11.

Sudionici se namjeravaju međusobno obavješćivati, putem svojih nadležnih tijela, o ograničenjima koja se odnose na uvjete dostave poštanskih pošiljaka i njihov sadržaj.

Članak 12.

Sudionici će nastojati poduzeti odgovarajuće mjere za poboljšanje razmjene pošte i osiguranje njezine sigurnosti.

Sudionici namjeravaju promicati, putem svojih tijela nadležnih za poštanske usluge, koordinaciju s carinskim i drugim mjerodavnim upravama u svojim državama kako bi poboljšali i skratili vrijeme prijenosa pošte tijekom carinskog postupka.

Sudionici namjeravaju poduzeti mjere za osiguranje kvalitete usluga i standarda dostave.

Članak 13.

Odgovornost za gubitak, krađu ili oštećenje registriranih poštanskih pošiljaka i paketa u svim slučajevima biti će uređena u skladu s aktima Svjetske poštanske unije i ugovorima između nadležnih subjekata uključenih u poštanske usluge te mjerodavnim zakonima i drugim propisima svakog od sudionika.

Članak 14.

Sudionici namjeravaju promicati suradnju u području filatelije, uključujući organizaciju filatelističkih izložbi.

Članak 15.

Sudionici namjeravaju ispitati zajednički razvoj dodatnih zajedničkih usluga u korist građana svojih zemalja i davatelja poštanskih usluga u svojim zemljama.

Završne odredbe

Članak 16.

Radni jezik bit će engleski, osim ako se sudionici ne dogovore drukčije. Svaki sudionik snosit će vlastite troškove koji proizlaze iz provedbe ovog MOS-a, osim ako se sudionici drukčije ne dogovore pisanim putem.

Članak 17.

Svaki sudionik namjerava osigurati pravne mehanizme za zaštitu prava intelektualnog vlasništva svih materijala pribavljenih u okviru ovog MOS-a, u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonima i drugim propisima svakog od sudionika.

Prava intelektualnog vlasništva koja proizlaze iz zajedničkih aktivnosti provedenih u okviru ovog MOS-a bit će dodijeljena i uređena zasebnim pisanim sporazumima koji će se sklapati za svaki pojedinačni slučaj.

Nijedan sudionik neće prenositi povjerljive informacije pribavljene u provedbi ovog MOS-a trećoj strani bez pisanog pristanka sudionika od kojeg su te informacije pribavljene.

Prestanak ovog MOS-a ne utječe na obveze iz ovog članka.

Članak 18.

Sve razlike u mišljenju koje proizlaze iz tumačenja i primjene ovog MOS-a rješavat će se prijateljski putem pregovora i konzultacija između sudionika.

Članak 19.

Svaki sudionik može u bilo kojem trenutku predložiti izmjene ovog MOS-a u pisanom obliku.

Izravne konzultacije između sudionika o predloženim izmjenama održat će se, u mjeri u kojoj je to moguće, u roku od šezdeset (60) dana od datuma predaje od strane jednog sudionika drugom pisanog zahtjeva za izmjenom.

Izmjene o kojima se sudionici međusobno dogovore pisanim putem primjenjivat će se od datuma koji sudionici zajednički odrede nakon potpisivanja od strane obaju sudionika.

Članak 20.

Namjera je da ovaj MOS stupi na snagu datumom njegovog potpisivanja.

Namjera je da ovaj MOS ostane na snazi za razdoblje od pet (5) godina te se automatski produlji za daljnja razdoblja od po pet (5) godina. Svaki sudionik može okončati svoju suradnju u okviru ovog MOS-a u bilo kojem trenutku, u kojem slučaju bi sudionik trebao nastojati obavijestiti drugoga u pisanom obliku najmanje šest (6) mjeseci unaprijed o svojoj namjeri okončanja MOS-a.

Namjera je da prestanak MOS-a ne utječe na aktivnosti koje su u tijeku, a koje su započele prije njegovog okončanja, osim ako sudionici ne odluče drukčije.

Potpisano u Zagrebu dana 17. siječnja 2025., što odgovara 17. Tevetu 5785. po hebrejskom kalendaru, u dva izvorna primjerka na engleskom jeziku.

**Za Ministarstvo mora,
prometa i infrastrukture
Republike Hrvatske**

**Za Ministarstvo
komunikacija
Države Izraela**